

Halvor Koteng (1949 – 2011) oversatte skiftet etter Elling Christophersen fra gotisk skrift til dagens skriftstil i 2010. Han har også oversatt navn på gjenstander, dyr mm til dagens benevnelser. Han har kommentert opplysningene i skiftet og kommet frem til dels andre fakta enn det Charles Ellingsen har beskrevet i slektsboken «Slekten Ellingsen» en gren av slekten Benkestok som var ferdig fra forfatterens hånd midt på 1960 tallet, men ikke trykt før på 1990 tallet.

Jeg som legger ut dette skiftet på vår internetside er Halvors bror. Noen opplysninger i oversettelsen er skrevet med røde bostaver. Dette er benevnelser Halvor ikke fant noen forklaring på. Dersom du har kunnskaper om dette eller har andre kommentarer vil jeg gjerne høre fra deg.

Elling Christophersen har nr. 31;19 i den slektsboka jeg arbeider med, opplysninger om mine aner i tiden mellom 1800 og 700 er ferdigskrevet. Materialet omfatter over 1000 personer. Boka er foreløpig ikke trykt.

Uddevalla i februar 2015

Einride Koteng nr 10034/6351 i Ellingsens slektsbok

einride@benkestokslekt.no

Skifte etter Elling Christophersen, Fiskvåg 1676 – 1730

31;19 i slektsboka (denne boka er ennå ikke trykt)

Kildeinformasjon: Nordland fylke, Salten sorenskriveri, Skifteprotokoll 3A 04 , 1729-1733, oppb: Statsarkivet i Trondheim.

Merknader: Fol. 1-268. Nytt register foran.

Folio 102b

Ao ([Ao – anno -året](#)) 1731 h: 17de May blev registrering og Wurdering samt Skiften og Deelen holden paa Fischevog ([Fishevog – Fiskvåg - ligger ved Rognan i Saltdalen](#). efter Sl: Elling Christophersen udj Dalens Fjerding som der boedeog paa sin Reyse fra Bergen Døde h: 10 Juny 1731. ([Feil: skal være 1730.](#)) (I Ellingsen-boka står det at han forliste og druknet. Litt rart at dette ikke er nevnt her. Kirkebøkene for Saltdal 1718-34 mangler, så jeg undres på hvorfra Charles Ellingsen har opplysningene om forliset på Folda.)

Til Rigtighed for hans efterlevende Enke Karen Jensdatter paa hendes veigne vare Nærværende Hendes Svoger Lensmanden Søfren Joensen Freenes, paa den Eene og deres sammen aflede børn Christen Ellingsen 21 aar, Lars Ellingsen 19 aar, Christopfer Ellingsen 12

aar, Jens Ellingsen 9, Hans Ellingsen 5 aar (**Hans Ellingsen** – 19;11 i slektsboka), Karen Ellingsdatter 15 aar, samt Boets Creditorer paa den andre side. Paa de u-myndiges Veigne var Nærværende Olle Hellisen Qverl indtil deres Rette formynder kunde blive Varslet og Skifte forretningen blive til Ende bragt. Da udj Wurderings Mendenes overværelse samt af dem Wurderet som er lensmanden Peder Svendsen **Buu**, Olle Hellisen Qverl og Olle Herdagsen – (muligens Karens onkel. Hennes mor er Anna Herdagsdatter.) Medbye, følgende blev anviist og frembaaret efter høyeste formaninger, og hun (**hun - Karen**) paa sin ære intet vidre at være Eiende end her anført

Guld og Penge fandtes ingen

Sølf		1 Dito med fødder
1 Sølfbeget med Nafn		og Nafn I: O: S: K:
E: C: S: . K: I. D:	w: 1 lod	E: D: w: 1 lod 3 ½ qv: “ – 5 – 10
1 ½ qvtin	2 – 1 – 2	

E: C: S: . K: I. D: - Elling Chritophersen og Karen Jensdatter

1 lod 1 ½ qvtin – Feil: Skal være **4 lod 1 ½ qvtin** Jens arver begeret.

1 lod – 13,4 gram

1 qv - qv tin - qvtin – kvart, kvarting - ¼ lod – 3,35 gram

½ qvtin – 1/8 lod – 1,675 gram

Folio 103 spalte 1

1 bredskafte Sølfskie 4 lod		
med Nafn C: S: O: H:	2 – “ – “	
1 Ditto w: 3 lod – ½ qv tin	1 – 5 – 10	
1 Ditto w: 3 lod ½ qv t	1 – 3 – 6	
1 Dito med B: E: og boe-		boemerket # 1 - se original
merket # 1 w: 3 lod 2 ½ qvt	1 – 4 – 14	
1 Dito C: N: S: w: 3 lod	1 – 3 – “	
1 Dito w: 2 lod 2 ½ qvtin med		
Nafn H: P: S: B: K: J: D:	1 – 4 – 14	
1 Dito C: O: S: K: I: D: w:		C: O: S: K: I: D: - Chritopher Olsen og
2 lod 3 ½ qvtin	1 – 2 – 10	Karen Jonsdatter - Ellings foreldre
1 Dito w: 2 lod – E	1 – “ – “	
1 Dito w: knap 2 lod	“ – 5 – 14	
1 Dito w: 2 lod – ½ qvtn		
med Nafn – E	“ – 5 – 6	E - Elling
1 Dito med Rundt Skaft og		
Knap w: 3 lod ½ qvt: E: C: S:	1 – 3 – 6	E: C: S: - Elling Chritophersen
1 Dito med Nafn C: O: S:		C: O: S: - Christopher Olsen - Ellings far
w: 3 lod 1 qvtin	1 – 3 – 12	
1 Dito B: C: D: J:S: 1656		
w: 3 lod	1 – 3 – “	
1 Dito E: C: S: w: 3 lod	1 – 3 – “	
1 Dito I: T: S: og bomerke		I: T: S – skal vi våge å tro at det er

# 2 w: 3 lod 1 qvtn	1 – 3 – 12	Jon Tronsson (1530-98) - Ellings tippoldefar?
1 Dito med boemerke # 3		
w: 3 lod ½ qvtn	1 – 3 – 6	bomerke # - se original
1 Dito w: 3 lod 1 qvtn med Nafn E: C: S:	1 – 3 – 12	
1 Dito med Nafn O M: S:		
w: 2 lod 2 ½ qvtn	1 – 1 – 14	
1 Dito E: C: S: og boemerke		
# 4 w: 2 lod 3 ½ qvtn	1 – 2 – 10	boemerke # 4 er samme som # 1
1 Dito Fladskaftet w:		
2 lod 1 qvtn Boem: # 5	1 – “ – 12	Boem: # 5 – bumerke nr 5 – se original
1 Dito 1 lod 3 qvtn	“ – 5 – 4	
1 ditto H: H: D: w: 2 lod	1 – “ – “	
1 Dito B: K: D: w: 1 lod 3 ½ qv:	“ – 5 – 10	
1 Dito O: O: S: w: 1 lod 3 ½ qvt	“ – 5 – 10	
1 Dito med Dreyet skaft og Knap w: 1 lod 3 ½ qtie	“ – 5 – 10	
1 Brendeviin Skaal med Nafn A: J: D: og K: J: D:		K: J: D: kan vær Karen Jensdatter
D: w: 2 lod 1 qvtn	1 – “ – 12	A: J: D: - D: står utvilsomt for “datter”. Kan det være en gave hun har fått sammen med ei søster?
27 Smaa trøye Knapper		
w: 2 lod 2 ½ qvtn	1 – 4 – 14	

27 Smaa trøye Knapper som tilsammen veier **2 lod 2 ½ qvtn**. Det skulle bli i overkant av 35 gram. Hver knapp veier altså ca 1,3 gram. I sannhet små knapper. Til sammenligning veier dagens kronestykke (2010) 4,2 gram.

Folio 103 spalte 2

8 større dito 1 lod 1 172 qvt	“ – 4 – 2	
1 Belte paa Sort fløyel		
w: efter opskriften 13 lod		
à 3q	6 – 3 – “	q – 3q – ½ Riksdaler
1 Dito paa Rødt fløyel		opskriften – paa Skriften – vekta er notert på beltene
w: efter paa Skriften		stq - stk
20 lod bestaaende af 38 stq	10 – “ – “	Fløyelsbelte med påsydd sølv hørte til brudestasen.

Messing

1 par Rundfodet Stager	“ – 4 – “
1 Dito	“ – 2 – “
1 Stoer Rund gl.dags Dito	“ – 2 – 8
1 Dito Mindre	“ – 2 – 8
1 Dito Mindre	“ – 1 – 8
1 stor bordring	“ – “ – 12
4 Mindre dito à 8 s	“ – 2 – “
1 Malmgryde liden og gammel	“ – 1 – 8

Tind

1 Dybt Suppefad w: 8 Mq à 12 s	1 – “ – “
1 Dito Mindre No 1 w: ‘ 6 Mq à 12 s	“ – 4 – 8
1 Dito No 2 w: 5 Mq à 12 s	“ – 3 – 12
1 Dito No 3 w: 5 Mq à 12 s	“ – 3 – 12
1 Fladt dito No 1 w: 7 Mq à 12 s	“ – 5 – 4
1 Dito No 2 w: 5 Mq	“ – 3 – 12
1 Dito No 3 w: 7 Mq à 12 s	“ – 5 – 4
1 Dito No 4 w: 5 Mq à 8 s	“ – 2 – 8
1 Dito No 5 w: 5 Mq à 12 s	“ – 3 – 12
1 Dito No 6 w: 5 Mq à 12 s	“ – 3 – 12
4 tallerkener af ham- ret tin w: 7 Mq à 14 s	1 – “ – 12
6 Smaa dito w: 12 Mq: à 12 s	1 – 3 – “
2 dito w: 3 Mq à 12 s	“ – 1 – 4
1 Tind Kaskee w: 3 Mq	“ – 1 – 4
1 Tind Kande w: 12 Mq à 12 s	1 – 3 – “
1 dito med lang tuud w: 7 Mq à 12 s	“ – 5 – 4
1 Dito halfkande w: 6 Mq à 12 s	“ – 4 – 8
1 Dito w: 6 Mq à 10 s	“ – 3 – 12

Kande – mål for drikkevarer, tran
og smør, volumet varier en del -
ca 2 liter

halfkande – ca 1 liter

Folio 103b spalte 1

1 gl: Tin qvartl w: 4 Mq à 10 s	“ – 2 – 8
1 Sex kantet flaske w: 3 ½ q à 12 s	“ – 2 – 10
1 Firkantet dito w: 6 Mq à 12 s	“ – 4 – 8
1 Sex kantet dito w: 2 ½ Mq à 12 s	“ – 1 – 4

qvartl – kvartel - vanligvis
¼ tønne – en fjerding – ca 35 liter
Her må det være snakk om 1/4
av ei kanne – ca ½ liter

Kaaber

1 tx;de Kiedel paa 2 pund 10 Mq	7 – 3 – “
1 dito w: uden Søed og hadd 1 pd: 8 Mq: à 12 s	4 – “ – “
1 dito w: 1 pd: uden Sond og hadd à 12 s	3 – “ – “
1 liden dito w: 16 Mq à 8 s	1 – 2 – “
1 brendeviins pande	

Søed - Sond – rør??

hadd – hatt ???

Betyr dette at rør og hatt normalt
burde være der, altså ei “brende-
viinspande”, som nedenfor?

tx;de – tønne (like stort volum)

2 pund – her: bismerpund -
ca 6 kilo – eller lispund ca 8 kilo.

Det gikk 90 merker på 1 Vog

Mq – mark – 250 gram

“Gamle Vog” var ca 23 kilo

“Nye Vog” etter 1875 – 18 kilo

brendeviins pande – destillasjons-

w: 2 ½ pund à 12 Mq

7 – 3 – “

apparat

Jern Fang

1 Stoer Gryde w: 1 pd 2 Mq

1 – “ – “

1 ditto Større

4 – “ – “

1 liden ditto

“ – 1 – “

2 Skieringer à 12 s

“ – 1 – 8

1 Gryde med Sønnen til

Findmarken

1 – “ – “

1 **Bieleker Ofn**

11 – “ – “

1 Brødjern

1 – “ – “

1 Pomp Nafver w: 1 vog

1 – 3 – “

1 **Jern støer**

“ – 2 – 8

1 **Smied sted**

1 – 5 – “

1 **Slag hammer**

“ – 3 – “

1 Ditto

“ – “ – 12

1 Smie Tang

“ – “ – 6

1 **Bælg**

“ – 2 – “

1 Øx

“ – 1 – 8

2 Dito à 3 q

1 – “ – “

1 Plog Jern med **Ristel**

“ – 1 – “

1 **Soillings Nafver**

“ – 1 – “

Findmarken - Finnmarfisket
startet etter lofotfisket dvs etter
påske, og varte til rundt St.Hans

Bieleker Ofn – bileggerovn

Jern støer – jerstaur - spett
Smied sted – smiste – ambolt
Slag hammer - smihammer

Bælg – blåsebelg til smiessa

Ristel – kniven foran plogen

Nafver – naver – bor

Soillings – Kan det være Solingen?
En naver fra Solingen, som
allerede i Middelalderen var kjent
for sitt gode ståll og sine dugelige
kniver.

Folio 103b spalte 2

1 Kiep Nafver

“ – “ – 4

1 Liaa

“ – 1 – “

2 ditto à 6 s

“ – “ – 12

2 **græfv**

“ – “ – 8

græfv – grev

Træ Fang

1 Eege Kiste med laas

1 – “ – “

1 Eege tønne

“ – 3 – “

1 **Kahr** paa **1 tøde**

“ – 2 – “

1 dito

“ – 2 – 8

1 dito

“ – 1 – 8

1 Malt qvern

“ – 1 – 8

1 Slibsteen

“ – 1 – “

Kahr – kar, beholder

1 tøde – tønne – med like stort volum
som ei tønne

Senge Klæder

1 ofverseng af Rød

blommet Cartuns

wahr og half Reen

duun udj w: **16 Mq**

5 – “ – “

1 Dito af **Peälsaytis**

wahr og Duun udj w: 10q

5 – “ – “

Cartun - Cattun – bomull

blommet - blomstret

16 Mq – ca 4 kilo

wahr – var - dynevar

2 ½ pd – ca 15 kilo

1 underseng w 2 ½ pd med	
Dantziger wahr og	
Rybfjær	1 – 4 – “
1 Dito w 2 pd: 10 Mq	
med hollansk wahr	2 – 3 – “
1 gl. Dito w: 1 vog med	
gl. Dantziger Vahr	1 – 5 – “
1 hoved pute af Dant	
ziger Vahr No 1	“ – 5 – “
1 Dito med wolmer-	
dugs Vahr og gult	
Sars for enden	“ – 2 – 8
1 Dito med Dantzi-	
ger Vahr No 2	“ – 1 – 8
1 Dito med Dantzi-	
ger Vahr og blommed	
Cattun fore No 3	“ – 2 – “
1 Dito af Svendsk	
Vahr No 4	“ – 1 – 4
1 Dito No 5	“ – 1 – 8
1 Dito ved Søen	“ – 3 – “

underseng – bolster - madrass
Dantziger – Danzig - Gdansk
Rybfjær - rypefjær

gl. – gammel - gammelt

wolmerdug – olmerduk - treskaftet
stoff av lin og bomull
Sars – sarge – serge - kypervevd stoff
(gir skrålinjer i teksturen – vevd med
tre eller flere skaft) oftest av ull.
Sars ble produsert i mange kvaliteter
særlig i England og Frankrike.

Folio 104 a spalte 1

Liin Klæder

1 Lagen No 1	“ – 5 – “
1 Dito No 2	“ – 4 – “
1 Dito med Sprang fore No 3	“ – 5 – 8
1 Dreyels borddug 5 al. lang	2 – “ – “
1 liden Dito	“ – 2 – “
1 Dito af hiem Vevet	
Dreyels	“ – 4 – “
1 Dito Mindre	“ – 3 – “
1 Pude wahr med Sprang	“ – 1 – 8
1 Dito	“ – 1 – 8
1 Rannet bordklæde	1 – 5 – “
1 gl. Dito	“ – 3 – “
1 Pudes Wahr med Sprang	“ – 2 – “
1 Søufskinds fæld No 1	1 – “ – “
1 dito No 2	1 – “ – “
1 dito No 3	“ – 5 – 8
1 dito No 4	“ – 4 – “
1 dito ved Søen	“ – 5 – “
1 dito	“ – 1 – 8
1 Kalfskinds dito No 1	“ – 3 – “
1 dito No 2	“ – 4 – “

Sprang – bregding
en blanding av vev og fletting
Dreyels – diagonalvevet lintøy, især til
laken, duker, servietter og håndklær.
al. – alen – lengdemål – har variert over
tid, men var 62,75 cm da det gikk ut av
bruk i Norge.

Søufskinds fæld - Søufvskinds fæld -
saueskindsfell

1 dito No 3	“ – 2 – “
1 gl. Skinddyne med fiær No 1	“ – 2 – “
1 dito No 2	“ – 1 – 8
1 dito med Reenhaar udj	“ – 1 – “
1 Søufvskinds fæld No 5	“ – 4 – “
1 gl. Rye	“ – 2 – “
1 dito ved Søen	“ – 3 – “
1 Kalfskinds fæld ved Søen	“ – 1 – “

Den Sl: Mands Gang Klæder

1 Sort Klædes Kiole	3 – “ – “
1 Sort par boxer	“ – 5 – “
1 graa Klædes Kiole	2 – “ – “
1 dito boxer	“ – 3 – “
1 blaa Spittet Nat- trøye	“ – 5 – “
	7 R 1 q

Den Sl: Mands – den salige manns -
den avdøde
Kiole – snippkjole, dress, “kjole og hvitt”

Spittet - spettet

Folio 104 a spalte 2

Creatuure

14 Kiør à 3 rd	42 – “ – “
3 første Kalf Qveer à 2 – 3	7 – 1 – “
6 dito paa 3de græs à 1R3q	9 – “ – “
5 fior Kalvfer à 1R	5 – “ – “
5 voxne giedder à 2q	1 – 4 – “
5 heiner à 1q 8s	1 – 1 – 8
3 fior Kied à 1q	“ – 3 – “
3 Smaa boeker à 1q 8s	“ – 4 – 8
12 voxne Søufver à 2q 8s	5 – “ – “
6 giømmer à 1q 8s	1 – 3 – “
7 fior lam à 1q	1 – 1 – “
1 gl. Sort hest	3 – “ – “
1 Rød dito	4 – “ – “

Creatuure - fe

Kiør - kyr
Qveer – kviger – ku som ennå ikke har
født sin første kalv.
fior Kalvfer – kalver født i fjor
giedder - geiter
Heine - ungeit – ett til to år gammel
fior Kied – kje født i fjor
boeker - bokker
Søufver - sauer
giømmer – jømmer - ungsau

Korn Vahre

32 tx;dr Korn noget saa nær et Slags à 1R 4q	53 – 2 – “
1 tønne mest hegret Rug	1 – “ – “
2 tx;dr Dannemarkes Rug à 9q	3 – “ – “
Endnu fandtes Korn	

tx;dr – tønner. Forkortes i originalen
som **tx** på linja og **dr** opphøyd.

af forige Aaringer
18 tx;dr Temmelig **heg-**
ret à 1R 4q 21 – “ – “

Søe Redskab

1 gl. Fem børing 1 – 3 – “
1 **Ottring** 2 – “ – “
1 **Dito Seigl** “ – 5 – “
Master og taug “ – 1 – “
1 gl. **Sexring** “ – 3 – “
3 gl. Torskegarn à 1q “ – 3 – “
½ brugt **Sey Not** 50 **fanr**
lang 2 – “ – “
1 Mindre dito “ – 3 – “
2 Sildegarn ved Søen
à 1q “ – 2 – “
1 dito hiemme “ – 3 – “
1 dito “ – 2 – “
1 dito “ – 1 – 8
1 Jegt med sit tilbehør
anseet in allis for 220 – “ – “

Ottring – åttring, i Nord-Norge en båt
med opp til 5 par årer.

Dito Seigl – seil til åttringen

Sexring – båt med tre par årer

Sey Not - seinot

fanr – favner. 1 favn = 188 cm

Folio 104 b spalte 1

Søe Redskab eller Huuser

1 liden Nye Søe boed 2 – 3 – “
1 liden Stue Ved Søen 2 – “ – “
1 Søeboed med fordøer 2 – 3 – “
1 gl. Nøst 2 – “ – “
1 Smie ved Søen 2 – “ – “
1 Søe boed paa Nordre
side af Elven, som
Enken var begiæ-
rende at beholde der
ike blev Worderet.

Hvad Jordegodset angaar
som arvingerne beraab-
te Sig paa at være udj
Helgelands Fogderie og
deris Sl: Fader tilkom,
berettis nu saaledes
at samme den **Sl: Mands**
Moder Karen Hans
Pedersen Berg Walle
saa lunge hun lever er

C.Ellingsen skriver: - Da moren døde diktet
Elling Christophersen en sang til henne og
han skal ha sagt ved hennes bortgang:

**forundt, hvorfor siden hun
endnu lever dette Skifte
deraf ike noget kand
tilfalde, Men indtil
hendes død maae beroe,
saa desformedelst ing-
en ophold lenger skie
kand.**

”Jeg gjorde min mor meget ondt i min ungdom. Den sorg og kvide hun led, har jeg etter beste evne forsøkt å gjøre godt igjen med all den godhet jeg har maktet”.
Han tenkte vel mest på at han rømte hjemmefra bare 13 år gammel - .
Hvor har han dette fra? Her er det jo tydelig at mora lever, og W. Brandt sier at hun døde i 1734, altså 4 år etter Elling.

Summa boets

formue foruden giæld

567rd 5q 2s:

Boet skyldig Giæld
hvor til skeer følgende udj:

Enken blev tilspurt
om hun efter loven

Folio 104 b spalte 2

Var sin **broder lod** be-
giærende, **Sv: Ney**
Men sin Morgengaf-
ve Meente hun at ny-
de, hvor til af hende
blev aftagen en Sølf
Kande w: **56 lod** à 3 qe
- 28 rdr -

broder lod – hva betyr broderlodd her? Hun får jo sin del.
Sv: Ney – Svar: Nei

56 lod – ca 750 gram

Til **Aaboed** paa gaar-
den blev lagt en Nye
Stufve med afdeeling
til et lidet Kammer
og hvor en Skorsteen
med bilegger ofvn kand
settes udj.

Aaboed – åbot – gammelt norsk rettsuttrykk. Det kunne i en betydning betegne vedlikeholdelse eller istandsettelse av hus og gjerder på leilendings- eller embetsgårder. I en annen betydning kunne det betegne erstatning som må betales i tilfelle manglende vedlikehold. Åbotsansvar – plikt til slikt vedlikehold. **Åbot** (fra gno. *ábúð*, f. beboelse, bosted). Her betyr det vel ganske enkelt “vedlikehold”

Skiftes forvalterens Sa-
lærium og Skriver løn 8 rd

udl

1 brendeviins pande w:
2 ½ pund à 12 s
udj. 1 bredskaftet Sølf-
skie w: 4 lod med Nafn
C: S: O: H:

udl - utlagt

7 – 3 – “

“ – 3 – “

8 rd

Stemplet papir til Skifte-
Brefvet 1 rd 3q udl
udj forbemeldte Sølfskie
med Skifte forvalteren 1 – 3 – “

Lensmanden for sin u-
mage 1 rdr udl
2 Øxer à 3q 1 – “ – “

Begge Wurderings Men-
dene 1 rdr udl
1 Soufskinds fæld No 1 1 rdr

Summa boets
Skyld 11 rdr 2 q

Som naar fradragis
formuen kommer Moder

Den eneste gjelda er utgiftene ved skifte-
oppgjøret; ellers har ikke Elling en eneste
skilling i gjeld. Dette er ganske utrolig,
spesielt når C.Ellingsen sier at han på tur heim fra
Bergen forliste og druknet d.v.s. med jekta full av
varer til seg selv andre i Saltdalen.

Heile lasta var altså kjøpt og betalt. Ingen skyld
hos kjøpmenn i Bergen, eller uoppgjorte
mellomlegg med sine befraktere. Boet tåler godt
tapet av ei fulllasta jekt, og etter at

sorenskriveren, lensmannen og
takstmennene har fått sitt, er det fortsatt 556
Riksdaler, eller verdien av 185 kyr til fordeling
på arvingene. Merkelig er det at dette forliset
ikke nevnes i skiftet. Hvorfor prøvde ingen av
befrakterne seg med krav mot boet?

Folio 105 a spalte 1

Og børn til Mellem deeling
556rdr 2q 2s., Deraf Moderen
den halfve part – 278rd 1q 1s
hvor til er udlagt

1 Jegt med sit tilbehør 200 – “ – “

anseet in allis for 12 – “ – “

4 Kiør 2 – 3 – “

1 Søebod med Fordøer 1 – 3 – “

1 gl. Fembøring “ – 3 – “

9 tø dr Korn af forrige 10 – 3 – “

Aaringers Afvling 1 – 3 – 6

1 Skie w. 3 lod 172 qvtin 1 – 4 – 14

1 dito med B: E: og **boe-**

merke # 1 w: 3 lod 2 172 qvtin “ – 5 – 14

1 Dito w: **2 lod – ½ qvtin** “ – 5 – 6

1 Dito w: 1 lod 3 qvtin “ – 5 – 4

1 Dito fladskaftet w: 2 1 – “ - 12

lod 1 qvtin boem # 5
1 Dito med Rundt skaft
og Nafn E: C: S: og boem

boemerke # 1 – se original

2 lod – ½ qvtin – 2 lod minus ½
kvartering

# 4 w: 2 lod 3 ½ qvtin	1 – 2 – 10
1 Par Rundfodet Mes- sing Stager	“ – 4 – “
1 Dito	“ – 2 – “
1 Stoer Rund gl.dags dito	“ – 2 – 8
1 Stoer bordring	“ – “ – 12
1 Dybt Suppefad w: 8 Mq à 12s	1 – “ – “
1 dito No 2 w: 5 Mq à 12s	“ – 3 – 12
1 fladt tin fad No 4 w: 5 Mq à 8s	“ – 2 – 8
4 tallerker af hamret tin w: 7 Mq à 14s	1 – “ – 2
1 tin Kaskee w: 3 Mq	“ – 1 – 4
1 tin Kande med lang tud w: 7 Mq à 12s	“ – 5 – 4
1 dito halfkande w: 6 Mq	“ – 4 – 8
1 gl. Tin quart: w: 4 Mq	“ – 2 – 8
1 Kaaber Kiedel w: 1 pd uden Søed og hadd à 12s Mqen	3 – “ – “
1 Dreyels borddug	
5 al lang	2 – “ – “
1 Stoer gryde w: 1 pd: 12q	1 – “ – “

Folio 105 b spalte 1

2 Skiæringer	“ – 1 – 8
1 Pompe Nafver w: 1 vog	1 – 3 – “
1 Plog Jern med Ristel	“ – 1 – “
1 Overseng af Rød- blomed Cattuns vahr og halv Reen duun udj w: 16 Mq	5 – “ – “

278R 2q 12s

legger tilbage
11s:

Den anden halfve part 278 rdr
1q 1 s delis imellem 5
Brødre og 1 Søster, der hver
Broder nyder 50 rdr 3q 7 5/11s,
og en Søster 25 rdr 1q 11 8/11s
der saaledes udfalder

Christen Ellingsen for een
Broder Lod 50 rdr 3q 7 5/11s
1 Sølskie med Nafn C:

Her har skriveren regnet fejl:
Hun skal ha 278R 1q 1s, og skal dermed
legge tilbage 1q 11s.

Christen Ellingsen – (1710-1750)
Gift med 1745 med 24;12/14 Ingeborg
Michelsdtr Hvid (1718- omkr. 1770)

N: S: w: 3 lod	1 – 3 – “	Ingen barn. Christen døde under et stevne i Bergen, bare 40 år gammel, og Ingeborg ble i 1753 gift med 24;12/14 Hans Rasmussen Angell (1718-1800).
1 dito w: 2 los 2 ½ qtin med Nafn H: P: S: B: K: J: D:	1 – 4 – 14	Christen var skipper og handelsmann på borgerleiet Grønøy i Meløy. Ble i 1747 antatt som borger av Trondhejm med leie Grønøya, men han bodde nok der hele året
1 dito C: O: S: K: J: D: w:	1 – 2 – 10	
2 lod 3 ½ qtin	1 – “ – “	
1 dito 2 lod E	“ – 2 – 8	
1 Rund gl.dags Mes- sing Stage	“ – 4 – 8	
1 Dybt Tinfad No 1	1 – 3 – “	
w: 6 Mq à 12s	1 – “ – “	
6 Smaa tallerker	“ – 2 – 8	
w: 12 Mq à 12s	1 – 5 – “	
1 Gryde med ham Self til Findmarken	“ – 3 – “	ham Self – Christen er altså på Finnmark- fiske
1 Jern støer	“ – “ – 12	Jern støer – jernstaur - spett
1 Smiested	“ – “ – 6	
1 Slag hammer	“ – 2 – “	
1 dito	“ – 1 – 8	
1 Smie tang	“ – “ – 4	
1 Belg		
1 Øx		
1 kiep Nafver		

Folio 105 b spalte 1

1 Eege tønne	“ – 3 – “
1 Kahr paa 1 tøde	“ – 2 – “
1 Slibsteen	“ – 1 – “
1 Malt Qvern	“ – 1 – 8
1 underseng w: 2 ½ pd med Dantziger Wahr og Rybefiær	1 – 4 – “
1 brun Olmerdugs hoved- pute med Gult Sars for Enden	“ – 2 – 8
1 Dito med Dantziger Wahr No 2	“ – 1 – 8
1 Søufskinds feld No 3	“ – 5 – 8
1 Dito No 4	“ – 4 – “
1 Skinddyne No 2 med fiær udj	“ – 1 – 8
1 dito med Reenhaar udj No 3	“ – 1 – “
1 gl. Nøst	2 – “ – “
1 Smie ved Søen	2 – “ – “
1 Odtring med Seigl Master og toug	3 – “ – “

3 gl. Torske garn	“ – 3 – “
2 Sildegarn ved Søen	“ – 2 – “
1 dito hiemme	“ – 1 – 8
9 tx;dr Korn af forrige	
Aaringers Afvling	10 – 3 – “
3 Kiør	9 – “ – “
2 Qvier paa 3de græs	3 – “ – “
2 giedder	“ – 4 – “
2 voxne Søufver	“ – 5 – “
	<hr/>
	50R 3q 14s

Qvier paa 3de græs – 2 år gammel kvige
(tredje sommeren på beite)
giedder - geiter
voxne Søufver – voksne sauer

legger fra sig
6 6/11s

Derforuden Nyder af sin Sl:
Faders gang Klæder 1 broder-
lod 1R 1q 13 1/11s: hvor til er udl
udj en Sort Klædes
Kiøle

1R 1q 13 1/11s

Lars Ellingsen for en bro-
der lod 50R 3q 7 5/11 s:
udl:

Lars Ellingsen – (1712-1787). Gift med
Maren Matzdtr Lind (1716-1793)

Folio 105 b spalte 2

1 Sølfskie med Rundt skaft og Knap w: 3 lod ½ qvt med E: C: S:	1 – 3 – 6
1 Dito w: 3 lod 1 qtin	1 – 3 – 10
1 Dito med Nafn C: O: S: w: 3 lod 1 qtin	1 – 3 – 12
1 Dito B: C: D: J: S:	
1656 w: 3 lod	1 – 3 – “
1 Rund gl. Messing Stage	“ – 1 – 8
1 Underseng w: 2 pd 10 Mq med hollansk Wahr	2 – 3 – “
1 hoved pude af Dantzi- ger Wahr No 1	“ – 5 – “
1 lagen No 1	“ – 5 – “
1 Søufskinds fæld ved Søen	“ – 5 – “
1 Dito	“ – 1 – 8
1 Kalfskinds dito No 1	“ – 3 – “
1 gl. Skinddyne med fiær No 1	“ – 2 – “
2 tx;dr Dannemarkes Rug à 9q	3 – “ – “

Slo seg ned på Indre Leivset i Skjerstad.
Ble en rik og kjent jekteskipper og
handelsmann. 11 barn.

1 Koe	3 – “ – “
1 Qvie paa 3de græs	1 – 3 – “
1 Fior Kalf	1 – “ – “
1 heine	“ – 1 – 8
2 fior lam	“ – 2 – “
2 giømmer	“ – 3 – “
3 fior Kied	“ – 3 – “
2 Søufver	“ – 5 – “
1 gied	“ – 2 – “
1 Rød hest	4 – “ – “
6 tx;dr Korn noget saa nær et slags	10 – “ – “
1 liden Nye Søe boed	2 – 3 – ”
1 Sildegarn hiemme	” – 3 – ”
1 Dito	” – 2 – ”
1 Kahr	” – 2 – 8
1 Dybt tinfad No 3 w: 5 Mq à 12s	“ – 3 – 12
1 fladt dito No 1 w: 7 Mq	“ – 5 – 4
1 tin halfkande w: 6 Mq à 10s	„ – 3 – 12

Fior Kalf – kalv født i fjor
heine – unggeit – ett til to år gammel
og som ennå ikke har født sitt første kje.

Folio 106a spalte 1

1 Sex kantet Tinflaske w: 3 ½ Mq à 12s	“ – 2 – 10
1 Villings Nafver	“ – 1 – “
1 Stoer Gryde	4 – ” – ”
1 Øx hammer	” – 1 – ”
1 Liaa	” – 1 – ”
2 græfv	” – ” – 8
1 liden Sey Not	“ – 3 – “
Tager hos sin Moders udleg	” – 1 – 11
hos broderen Christen	” – ” – 6 6/11
1 gl. Rye	” – 2 – ”
1 dito ved Søen	” – 3 – ”
1 Kalfskinds fæld ved Søen	” – 1 – ”

50R 3q 11 6/11s

legger fra sig
4 1/11s

Derforuden af sin Sl: faders
Gang Klæder 1rd 1q 13 1/11s udl
1 blaa spittet Nattrøye ” – 5 – ”

udj en Sort Klædes Kiøle
med broderen Christen

” – 2 – 13 1/11

1 rd 1q 13 1/11s

Chritopher Ellingsen en
Broder lod 50rd 3q 7 5/11s udl

1 Sølfskie med E: C: S:

w: 3 lod

1 – 3 – ”

1 Dito J: T: S: og bomerke

2, 3 lod 1 qvtin

1 – 3 – 12

1 dito med boemerke # 3

w: 3 lod ½ qvtin

1 – 3 – 6

1 dito w: 3 lod 1 qvtin med

Nafn E: C: S:

1 – 3 – 12

4 Smaa Messing bord-
ringer à 8s

” – 2 – ”

1 **Bieleker** Kakelofvn

Nye

11 – ” – ”

6 tx;dr Korn noget saa
nær et slags

10 – ” – ”

1 tx;de mest **hegret** korn

1 – ” – ”

2 kiør

6 – ” – ”

1 **Første Kalfs qvie**

2 – 3 – ”

1 **dito paa 3de græs**

1 – 3 – ”

Folio 106a spalte 2

1 fior Kalf

1 – “ – “

1 **heine**

„ – 1 – 8

1 fior Kied

„ – 1 – „

3 Søfver

1 – 1 – 8

1 giømmer

„ – 1 – 8

2 fior Lamb

” – 2 – ”

1 Liden stufve ved Søen

2 – ” – ”

1 halfbrugt Sey Not, 50
fm lang

2 – 3 – “

1 Søufskinds feld No 5
med ovtregsel

” – 4 – ”

1 underseng w: 1 vog med
gl. Dantziger Wahr

1 – 5- „

1 Dito med gl. Dantziger
Wahr og blommet Cat-

tun fore No 3

“ – 2 – “

1 lagen No 2

“ – 4 – “

1 gl bordklæde

” – 3 – ”

1 hovedpude af Svensk

Vahr No 4

” – 1 – 4

Chritopher Ellingsen – 1719-1791 -

Overtok Fiskvåg etter faren, og drev der
som skipper og handelsmann. Gift første

gang 1746 med Inger Martha Larsdatter

Schjelderup som døde i barsel 7 år seinere

36 år gml. Fire barn i dette ekteskapet.

Gift andre gang tre år seinere med

Sophie Marie Walnum (1720-1782)

Tre barn med Sophie.

Bieleker - bilegger

Første Kalfs qvie - dito paa 3de græs

Hvorfor den store prisforskjellen? Er en

Første Kalfs qvie drektig, mens **en dito**

paa 3de græs fremdeles ikke har ”tatt

seg“?

heine – se over

50R 3q 10s

legger tilbage

2 6/11s

Nyder af sin Sl: faders gang

Klæder 1 R 1q 13 1/11s udl.

Udj en Sort Klædes

Kiole med de andre

2 brødre

udj en graa Klædes boxe

1 – 1 – 5 9/11

” – ” – 7 3/11

1 – 1 – 13 1/11

Jens Ellingsen for en

Broderlod 50rd 3q 7 5/11s

Udlagt

1 Sølfbege med Nafn

E: C: S: K: J: D: w: 4 lod

1 ½ qte

1 Sølfskie med Nafn O

M: S: w: 2 lod 2 ½ qte

1 Dito A: H: D: w: 2 lod

1 Dito B: K: D: w: 1 lod 3 ½ q

1 Dito O: O: S: w: 1 lod 3 ½ qv

1 Dito med Dreyet Skaft

og knap w: 1 lod 3 ½ qv

2 – 1 – 2

1 – 1 – 14

1 – “ – “

“ – 5 – 10

“ – 5 – 10

” – 5 – 10

Jens Ellingsen – 1722-1789 -

Gift 1751 med Margrethe Elisabeth

Mørch (1729-1816). Drev jektebruk

og en omfattende handel. Slo seg ned på

Saltnes i Saltdal. 7 sønner og 2 døtre.

Alle sønnene ble kjente handelsmenn

med jektebruk, og noen også privilegerte

gjestgivere og jordbesittere, og skapte liv

og røre hver på sitt sted: Abel på Sortland,

Elling i Røsvik, Johan på Saltnes,

Christen på Hustad, Jacob på Skagstad,

Christopher på Valberg og Andreas i

Skrova. Det gikk i sin tid frasagn i

Folio 106b spalte 1

1 Koe

1 første Kalfs qvie

1 fior Kalf

2 giedder

2 **heiner**

2 Smaa Boker

2 Søufver

1 Qvie paa 3de græs

1 fior Kied

2 giømmer

2 fior lam

9 tx;dr Korn

1 fladt tinfad No 2 w: 5 Mq

1 dito No 3, w: 7 Mq

1 liden Kaaber Kiedel

w: 16 Mq à 8s

1 liden gryde

1 brød Jern

2 liaaer à 6s

1 Eege Kiste

1 hovedpude **af Svendsk**

vahr No 5

3 – “ – “

2 – 3 – ”

1 – ” – ”

” – 4 – ”

” – 3 – ”

” – 3 – ”

” – 5 – ”

1 – 3 – ”

” – 1 – ”

” – 3 – ”

” – 2 – ”

15 – ” – ”

“ – 3 – 12

“ – 5 – 4

1 – 2 – “

” – 1 – ”

1 – ” – ”

” – ” – 12

1 – “ – “

” – 1 – 8

Nordland om hvorledes alle de 7 brødrene

lå side om side med sine rikt lastede jekter

på Bergensvågen i stevnetida, og i Bergen

gikk et ordtak om å være klar til

„all Ellingsan“ kom.

af Svendsk – tekstil produsert i Sverige

2 lagen med Spang fore No 3 og 4	1 – 4 – ”
1 Hiemme Væhvet Dreyels borddug	” – 3 – ”
2de Pudesvahr med sprang	” – 3 – ”
1 Kalfskinds fæld No 3	“ – 2 – “
hos broderen Lars	” – ” – 4 1/11
hos Christopher	” – ” – 2 6/11
1 Kaaber Kiedel w: 2 pd	
10 mqr	7 – 3 – „
udj en tønde Korn	” – 4 – 14 9/11

50R 3q 7 5/11s

Derforuden nyder af Gang Klæderne 1rd 1q 13 1/11s udl	
1 Sort par boxer	” – 5 – ”
udj en graa Klædes Kiøle	” – 2 – 13 1/11s

Folio 106b spalte 2

Hans Ellingsen for en
Broder lod 50 rd 3 q 7 5/11s

Udlagt

1 Sølbeger med fød- der og Nafn J: O: S:	
K: E: D: 1 lod 3 ½ qt	„ – 5 – 10
1 bred Skaftet Sølf- skie w: 3 lod – ½ qt	1 – 5 – 10
1 brendeviins Skaal med Nafn A: J: D:	
K: J: D: w: 2 lod 1 qt	1 – “ – 12
27 Smaa trøye Knap- per w: 3 lod 2 ½ qt	1 – 4 – 14
8 Større dito w: 1 lod	
1 ½ qtin	” – 4 – 2
1 belte paa Sort fløy- el w: efter opskrif- ten 13 lod à 3q	6 – 3 – „
1 fladt Tindfad No 5 w: 5 Mq à 12s	“ – 3 – 12
1 fier Kantet Tind flaske w: 6 Mq à 12s	“ – 4 – 8

Hans Ellingsen – 1727-1786 -
”Vår mann” - 19;11 i slektsboka.
Jekteskipper og handelsmann på Øvre
Valla i Meløy. Gift 1750 med sin
3-menning Kirsten Jonsdatter som
var ætling både av Margrethe og
Ermegaard Benkestok.

1 Kahr	“ – 2 – 8	
1 hoved pude ved Søen	” – 3 – ”	
1 liden Dreyels borddug	” – 2 – ”	
1 Dito af hiemvæ-		
vet Dreyel	“ – 4 – “	
1 Pudevahr med sprang	” – 2 – ”	
1 Rannet bord klæde	1 – 5 – ”	
1 Søufv.sk:fæld No 2	1 – “ – “	
1 Kalfskinds dito No 2	“ – 4 – “	
2 Kiør	6 – “ – “	
1 første Kalfs qvie	2 – 3 – ”	
1 Qvie paa 3de græs	1 – 3 – ”	
1 fior Kalf	1 – ” – ”	
1 heine	” – 1 – 8	heine – unggeit – ”jømmer-geit“ – se over
1 liden bok	” – 1 – 8	bok - bukk
2 voxne Søufver	” – 5 – ”	
1 giømmer	” – 1 – 8	
1 fior lamb	” – 1 – ”	

Folio 107a spalte 1

10 tx;dr Korn	16 – 4 – “
udj en tønde Korn	
med broderen Jens	” – 5 – 1 2/11
hos sin sødster	” – 1 – 2 3/11

50R 3q 7 5/11s

Derforuden af gang Klædrene
1R 1q 13 1/11s udlagt

Udj en graa Klædes	
boxe med sin bro-	
der Christopher	” – 2q – 8 8/11s
1 Klædes Kiøle	“ – 5 – 4 4/11s

1R 1q 13 1/11s

Karen Ellingsdatter for en
Søster lod 25R 1q 11 8/11s

Udlagt
1 Sølf bæger Belte paa
Rødt fløyel vigt ef-
ter paaskriften 20 lod
bestaaende af 38 stqr
1 liden gl Malm gryde
1 fladt Tindfad No 6
w: 5 Mq à 12s
2 tin tallerker w: 3 Mq
1 Tind Kande w: 12 Mq

10 – ” – ”
” – 1 – 8
“ – 3 – 12
” – 2 – 4
1 – 3 – ”

Karen Ellingsdatter – 1716-1780 - gift første gang 1746 med skipper og handelspaa Gåsvær i Meløy, Christen Christensen Mikkelpborg (Mechlenborg) (1710-1756). Karen var hans andre kone, og Christen ble svært velstående etter to ”lukrative” giftemål. Tre barn i første ekteskap. Karen ble gifte andre gang med den seks år yngre Povel Munch Glad (1722-1782; i bygda kalt Pål Munk Han også skipper og handelsmann, og økte sin formue betydelig med dette

1 Sex Kantet Tindfla-
ske w: 2 ½ Mq à 12s
1 Kaaber Kiedel w: uden
Søed og hadd 1 pd 8 Mq
à 12s
1 overseng af **Peal-**
saytes vahr og Dun
udj w: 16 Mq
1 Koe
1 fior Kalf
1 Søufv

“ – 1 – 14
3 – ” – ”
5 – “ – “
3 – “ – “
1 – ” – ”
” – 2 – 8

giftemålet. Ved skiftet etter Karen i 1780
utgjorde boets formue 6072 Riksdaler,
men på tross av rikdom og posisjon fikk
Povels liv en tragisk slutt; to år etter
Karens død hengte han seg i vedskjulet
på gården Gåsvær. Sønn av sogneprest i
Nesna, Peder Chritophersen Glad og
Maren Krabbe Munch.

25 – 2q 13s

legger fra sig
1q 2 3/11s

Folio 107a spalte 2

Derforuden af sin Sl.
Faders Gang Klæder 3q
14 6/11s
Ulagt
Udj een graa Klæ-
des Kiole

” – 3q – 14 6/11s

Hvilket udleg liigemed
Boets formue **opstejer**
Creditorernis tilfalden an-
nammede eenhver ef-
ter udleg. For
børnene bliver sadt til for-
mynder deris Moder
Karen Jensdatr som ta-
ger de u-myndigis arve-
deel udj sin gode **obagt**
og **tilsiun**, at deraf intet
forrøkis eller **forkommis**
de u-myndige til Skade
saa fremt hun ey i sin
tiid derfor vil stande til
ansvar. Da en saa-
ledis var forrettet
og dette Skifte dermed
Sluttet
og til Ende bragt, som
af og forestaaende

obagt – oppakt - varetekt
tilsiun - tilsyn
forrøkis – forrykkes - endres
forkommis – forkommer – blir borte - ødelegges

bevidnis. **Datum ut
Supra -**

Datum ut Supra – viser tilbake på den datoen som er anført innledningsvis.

Vi kan også i gamle dokument finne uttrykket

Actum et datum ut supra – ”actum” viser da til den datoen handlingen som beskrives ble utført.